



**UNIVERSITÀ
DI PARMA**

CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali

Via Università, n. 12 – 43121 Parma www.unipr.it cseia@pec.unipr.it

Data di pubblicazione dell'Avviso sul web: 05/02/2026

Data di scadenza della selezione: 21/02/2026

AVVISO DI SELEZIONE

Autorizzato con D.R.D. n. 51 del 19.01.2026 Prot. 15891

- Visto il “Regolamento per il conferimento a terzi estranei all'Università di incarichi di prestazione d'opera autonoma”, disponibile in internet sul sito web dell'Ateneo all'indirizzo: <http://www.unipr.it/node/5715>

- Visto l'art. 7, comma 6, del D.lgs. 165/2001 e verificata l'impossibilità oggettiva di far fronte - con le risorse professionali presenti all'interno dell'Università degli Studi di Parma a ottenere una prestazione d'opera autonoma relativa alle esigenze di ricerca di “revisione linguistica di opera monografica (comprensiva di prefazione, introduzione, conclusioni, bibliografia, e index) in lingua inglese (di circa 150.000 parole) da pubblicare con la casa editrice Brill”.

è indetta una selezione, mediante procedura comparativa per titoli e colloquio, per il conferimento di un incarico di prestazione d'opera avente ad oggetto la seguente attività: *“revisione linguistica di opera monografica (comprensiva di prefazione, introduzione, conclusioni, bibliografia, e index) in lingua inglese (di circa 150.000 parole) da pubblicare con la casa editrice Brill”*. Detto progetto prevede espressamente il ricorso a personale esterno;

l'attività da svolgersi è necessaria per il progetto di ricerca: *“CAST_E_24_UE_FOSTER_01 Food Security Team of Early career Researchers - FOSTER (Team di ricercatori all'inizio della carriera nel settore della sicurezza alimentare) (CUP D91I24000750005)”*;

Soggetti destinatari:

- il prestatore d'opera deve rientrare nella cat., c) di cui all'art. 5, 1° comma (esperti di specifica competenza e/o esperienza in relazione alla prestazione richiesta, qualora l'esecuzione della stessa non sia condizionata all'iscrizione in apposito Albo, Elenco o Ruolo);
- Il prestatore d'opera dovrà essere in possesso di laurea, essere madrelingua inglese comprovata e ampia esperienza di revisione linguistica di testi accademici in ambito giuridico;
- Struttura proponente e responsabile del procedimento: CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali;

- termine per l'esecuzione della prestazione: aprile 2026;
- L'ammontare del compenso è pattuito in €: 3.500,00 (tremilacinquecento/00); (onere complessivo a carico della struttura) ;

Il pagamento del compenso avverrà mediante il pagamento di una rata posticipata. Il pagamento sarà subordinato alla dichiarazione di regolare esecuzione del contratto attestata dal referente del contratto.

La prestazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione. Il collaboratore è obbligato al conseguimento dei risultati oggetto del rapporto e risponderà inoltre di eventuali errori e negligenze rispetto al risultato della sua attività.

DOMANDE DI AMMISSIONE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE

Le domande di ammissione alla selezione (**All. 1**), dovranno pervenire presso CSEIA – Centro Studi in Affari Europei e Internazionali di questa Università, tassativamente entro e non oltre **15 giorni** dalla data di inserimento del presente avviso sul sito web dell'Università: <https://www.unipr.it/node/18066>.

Nella domanda (allegato. 1) dovranno essere indicati, sotto la propria responsabilità: cognome e nome, data e luogo di nascita, cittadinanza, residenza, recapito eletto ai fini della selezione, numero telefonico e indirizzo e-mail, titolo/i di studio conseguito/i.

Saranno escluse le domande pervenute oltre la data di scadenza della selezione.

Le domande di ammissione alla selezione (allegato. 1), redatte in carta libera e corredate dei titoli utili ai fini del concorso, dovranno essere presentate entro il termine perentorio indicato con una delle seguenti modalità:

Invio telematico con posta elettronica certificata P.E.C. (file in formato PDF – Specificare nell'oggetto della mail: 1) Centro; 2) Codice Bando; 3) Titolo della Borsa e inviate all'indirizzo (protocollo@pec.unipr.it)

Invio telematico (file in formato PDF della domanda di ammissione: All. 1 – Specificare nell'oggetto della mail: 1) Centro; 2) Titolo della prestazione d'opera richiesta: *“revisione linguistica di opera monografica (comprensiva di prefazione, introduzione, conclusioni, bibliografia, e index) in lingua inglese (di circa 150.000 parole) da pubblicare con la casa editrice Brill”*., all'indirizzo mail indicato nella Scheda Progetto (e-mail protocollo: protocollo@unipr.it P.E.C.: protocollo@pec.unipr.it)

La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata:

nel caso di invio tramite posta elettronica certificata: dalla data di invio del messaggio;

nel caso di invio tramite posta elettronica: dalla data di invio del messaggio.

Le domande inoltrate incomplete non saranno prese in considerazione. Non sarà, altresì, consentito, una volta trascorso il termine, sostituire i titoli e/o i documenti già presentati.

L' Amministrazione non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o comunque imputabili a terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Segreteria Amministrativa del Dipartimento/Centro:
Responsabile del procedimento amministrativo: Dott.ssa Marina Cassano

Indirizzo: .O. Centri Monitoraggio e Rendicontazione - P.le S. Francesco 3 43121 PARMA
Tel.: 0521/906535
E-mail: protocollo: protocollo@unipr.it
P.E.C.: protocollo@pec.unipr.it
Orari e giorni per la presentazione delle domande:

Gli aspiranti all'incarico dovranno allegare alla domanda, pena l'esclusione dalla procedura di selezione la seguente documentazione:

1. *curriculum vitae* da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti necessari (titoli culturali ed esperienze professionali), redatto in formato europeo, destinato alla pubblicazione nella sezione "Amministrazione Trasparente" del sito dell'Università di Parma, privo dei dati personali non strettamente necessari (pertanto esso non dovrà contenere dati quali indirizzi e recapiti, email, numeri di telefono, fotografia). Sempre per la finalità di pubblicazione, il curriculum non dovrà essere sottoscritto, per evitare furti di identità. Poiché è allegato alla domanda e ne costituisce parte integrante, la sua data e paternità saranno dedotte dalla domanda stessa;
2. copia fotostatica di un proprio documento di riconoscimento;
3. certificazioni delle esperienze professionali dichiarate nel curriculum vitae
4. *dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante: i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali, e l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con l'Università degli Studi di Parma (All.2)*

Alla selezione non possono partecipare coloro che hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura proponente, ovvero con il Rettore, Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, ai sensi dell'art. 18, comma 1 lettere b) e c), della Legge 240/2010.

La Commissione verrà nominata dal Rettore o dal Responsabile della struttura, e sarà formata da esperti di provata competenza in materia.

Ai fini della valutazione verranno prese in considerazione in particolare le seguenti categorie: *titolo di studio e abilitazioni post-laurea; esperienze professionali; corsi di formazione.*

Il punteggio complessivo non potrà essere superiore a 30 punti.

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

I titoli potranno essere presentati in originale, con apposita certificazione, oppure tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità da mancata o tardiva comunicazione di notifica del cambiamento dell'indirizzo e-mail indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Saranno ammessi al colloquio solo i candidati che siano in possesso dei requisiti di ammissione, e in riferimento ai quali non sussistano situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse.

I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente avviso per la presentazione della domanda di partecipazione. I candidati esclusi dalla procedura saranno avvisati tramite e-mail.

Durante il colloquio verranno accertate conoscenze e competenze sui seguenti ambiti:

- 1) Traduzione di un testo giuridico o trattato;
- 2) lettura di un testo Giuridico in lingua straniera e verifica della comprensione del testo;

Per essere ammessi a sostenere il colloquio i candidati dovranno essere muniti di un documento di riconoscimento in corso di validità.

Il candidato ammesso al colloquio sarà avvisato via e-mail almeno 5 giorni prima dell'inizio del colloquio.

Il colloquio si intenderà superato con un punteggio di almeno 21/30 o equivalente.

Il punteggio finale complessivo (max 60 punti) sarà dato dalla somma di:

- punteggio conseguito nel colloquio
- punteggio riportato per i titoli

Al termine della valutazione la Commissione individuerà il soggetto idoneo, con l'approvazione degli atti da parte del Rettore o del Responsabile della struttura, onde procedere alla stipula del relativo contratto.

L'esito della procedura sarà pubblicato sul sito dell'Università [pagina generale trasparenza Unipr: https://www.unipr.it/node/100011](https://www.unipr.it/node/100011)

Il candidato dichiarato idoneo dovrà sottoscrivere il contratto di prestazione d'opera autonoma, in conformità a quanto previsto dal Regolamento di cui sopra.

L'amministrazione si riserva di non procedere alla stipula del contratto, anche nel caso in cui pervenga o sia ritenuta valida una sola domanda.

L'amministrazione si riserva altresì di non procedere alla stipula qualora sussistano o intervengano motivi di pubblico interesse o nel caso in cui le domande non siano ritenute idonee ad insindacabile giudizio dell'Amministrazione.

Ai sensi del d.lgs. 196/2003 e del Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali, n. 679/2016, i dati forniti dai candidati sono raccolti presso l'Università degli Studi di Parma, per le finalità di gestione della procedura comparativa e sono trattati anche successivamente all'eventuale conferimento dell'incarico, per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo, ivi compreso l'assolvimento degli obblighi di pubblicazione di cui all'art. 15 del D.Lgs. 33/2013.

L'informativa sul trattamento dei dati personali degli studenti è consultabile sul sito web di Ateneo <https://www.unipr.it/ateneo/elezioni-statuto-e-regolamenti/privacy>

Per eventuali informazioni è possibile rivolgersi ai seguenti recapiti: cseia@unipr.it

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web di Ateneo pagina generale trasparenza Unipr: <https://www.unipr.it/node/100011>

Il Direttore del Centro
CSEIA Studi in Affari Europei e Internazionali
Prof. Emanuele Castelli

Il presente documento è firmato digitalmente e registrato nel sistema di protocollo dell'Università degli Studi di Parma, ai sensi degli articoli 23-bis e 23-ter e ss. del DLgs 82/2005 e s.m.i.